

**Генеральная Ассамблея  
Совет Безопасности**

Distr.: General

7 January 2016

Russian

Original: Arabic

Генеральная Ассамблея  
Семидесятая сессия  
Пункт 108 повестки дня  
Меры по ликвидации международного  
терроризма

Совет Безопасности  
Семидесятый год

**Идентичные письма Постоянного представителя Сирийской  
Арабской Республики при Организации Объединенных Наций  
от 22 декабря 2015 года на имя Генерального секретаря  
и Председателя Совета Безопасности**

По поручению правительства моей страны я хотел бы довести до Вашего сведения следующую информацию.

Мы бы хотели сослаться на свои предыдущие письма, в частности на письмо, изданное в качестве документа S/2015/933, в котором выражалась озабоченность по поводу того, что так называемая международная коалиция, возглавляемая Соединенными Штатами Америки, под предлогом борьбы с террористической организацией «Исламское государство Ирака и Леванта» (ИГИЛ) продолжает наносить авиаудары по объектам нефтегазовой промышленности и экономической инфраструктуры Сирийской Арабской Республики. Такие авиаудары представляют собой нарушение суверенитета Сирийской Арабской Республики. Во вторник, 8 декабря 2015 года, самолеты этой коалиции нанесли удары по нефтяному терминалу в Кубайбе, мухафаза Хасеке, принадлежащему компании «Каубаб петролеум компани». В результате авиаудара были разрушены два резервуара для хранения очищенной нефти объемом 5000 кубических метров, шесть нефтесборных резервуаров объемом 1000 кубических метров, здания и системы контроля терминала и строительный городок китайской компании, возводившей терминал.

В тот же день самолет так называемой коалиции нанес также удары по зданию администрации и контрольных служб газового терминала Сирийской газовой компании в Маркаде. Бомбардировка этого терминала является неоправданной, так как на нем производится только сырой газ и нет нефти, которая могла бы быть похищена.

В воскресенье, 13 декабря 2015 года, самолет так называемой коалиции нанес удары по газопроводу «Сектор 24», снабжающему электростанцию на месторождении «Эль-Омар». В результате авиаудара подача газа на газопере-



рабатывающий завод в Дейр-эз-Зоре была прекращена, а работа завода остановлена.

Этим авиаударам так называемой международной коалиции предшествовала серия других авиаударов, которые причинили существенный экономический и материальный ущерб, оцениваемый в сотни миллионов долларов. Ниже приводится перечень некоторых из этих авиаударов:

- 30 октября 2015 года самолет коалиции нанес удары по нефтенакопительному терминалу месторождения «Эль-Омар» в мухафазе Дейр-эз-Зор.
- 3 ноября 2015 года самолет коалиции нанес удары по месторождениям «Эль-Омар», «Эт-Танак» и «Джиду» в мухафазе Дейр-эз-Зор.
- 4 ноября 2015 года самолет коалиции нанес удары по периметру месторождения «Эль-Омар» в мухафазе Дейр-эз-Зор.
- 30 ноября 2015 года самолет коалиции нанес удары по месторождению «Эт-Танак» в мухафазе Дейр-эз-Зор.
- 8 ноября 2015 года самолет коалиции нанес удары по нефтяной скважине № 136 месторождения «Абу-Хардан» и нефтяным скважинам №№ 106, 108 и 120 месторождения «Баргут» в мухафазе Дейр-эз-Зор.
- 9 ноября 2015 года самолет коалиции нанес удары по объектам нефтяной компании «Фурат петролеум компани» в мухафазе Дейр-эз-Зор.
- 9 ноября 2015 года самолет коалиции нанес удары по восьми перекачивающим насосам, а также по измерительным приборам и вспомогательному оборудованию насосов главного терминала «Эль-Джафра» в мухафазе Дейр-эз-Зор.
- 9 ноября 2015 года самолет коалиции нанес удары по газоперерабатывающему заводу «Эль-Омар», главному нефтенакопительному пункту месторождения «Эль-Омар», трансформаторной подстанции GSA вблизи газоперерабатывающего завода «Эль-Омар» и трансформаторной подстанции GSB в мухафазе Дейр-эз-Зор.
- 14 ноября 2015 года самолет коалиции нанес удары по объектам месторождения «Эль-Омар» в мухафазе Дейр-эз-Зор.
- 15 ноября 2015 года самолет коалиции нанес удары по гаражу терминала «Эль-Джафра» в мухафазе Дейр-эз-Зор.
- 17 ноября 2015 года самолет коалиции нанес удары по месторождениям «Эль-Омар», «Малих», «Эс-Сайджан» и «Аль-Азрак» в мухафазе Дейр-эз-Зор.
- 19 ноября 2015 года самолет коалиции нанес удары по объектам терминала «Эль-Джафра» в мухафазе Дейр-эз-Зор.
- 19 ноября 2015 года самолет коалиции нанес удары по расположенному в мухафазе Дейр-эз-Зор месторождению «Таим», в результате чего возник пожар.

- 5 и 6 ноября 2015 года самолет коалиции нанес удар по главным терминалам месторождений «Таим» и «Вард» и нефтяным скважинам месторождения «Эль-Омар» в мухафазе Дейр-эз-Зор, в результате чего на некоторых скважинах возникли пожары.

Вместо того чтобы бомбить ИГИЛ и принадлежащий этой группировке транспорт, перевозящий похищенную сирийскую нефть в Турцию, самолеты коалиции, возглавляемой Соединенными Штатами Америки, наносят десятки авиаударов по объектам сирийской экономики. Коалиция не предоставила Организации Объединенных Наций никакой информации по этому поводу, как того требуют соответствующие резолюции Совета Безопасности. В приложении к настоящему письму содержится перечень объектов нефтяной промышленности, по которым американские самолеты в рамках войны, введущейся против Сирийской Арабской Республики, нанесли удары в период с 30 октября по 15 ноября 2015 года.

В этой связи мы отмечаем, что вооруженные террористические группы, похищающие сирийскую нефть и незаконно продающие ее по турецким каналам, похищают ее не напрямую с терминалов, а с пунктов вблизи нефтяных скважин на территории сирийских нефтяных месторождений.

Авиаудары, наносимые самолетами так называемой коалиции и направленные против объектов экономики и инфраструктуры, а также односторонние принудительные меры, применяемые некоторыми странами против сирийского народа, усугубляют сложившееся в настоящее время сложное положение в Сирии.

Принимая во внимание намеренное разрушение объектов экономики и нефтяной промышленности страны, Сирийская Арабская Республика оставляет за собой право в соответствии с международным правом истребовать от входящих в американскую коалицию государств компенсацию за причиненный ими ущерб.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа семидесятой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 108 повестки дня и документа Совета Безопасности.

*(Подпись)* Башар Джаафари  
Посол  
Постоянный представитель

**Приложение к идентичным письмам Постоянного представителя Сирийской Арабской Республики при Организации Объединенных Наций от 22 декабря 2015 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности**

<i>Название компании</i>	<i>Мухафаза</i>	<i>Дата нанесения авиаударов</i>	<i>Описание авиаударов</i>	<i>Место нанесения авиаударов</i>	<i>Ущерб, причиненный в результате авиаударов</i>
«Фурат петролеум компани»	Дейр-эз-Зор	30 октября 2015 года	Силы так называемой коалиции нанесли удары по нефтенакопительному терминалу месторождения «Эль-Омар».	Месторождение «Эль-Омар»	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Снаряд попал в резервуар для хранения нефти объемом в 30 000 баррелей, в результате чего тот полностью сгорел.</li> <li>• Снаряды попали в воздушные компрессоры и пневмореле и полностью разрушили их.</li> <li>• Осколки снарядов разбили стекла окон электростанции и причинили ущерб некоторым сооружениям.</li> </ul>
«Фурат петролеум компани»	Дейр-эз-Зор	3 ноября 2015 года	Силы так называемой коалиции нанесли удары по объектам месторождения компании «Фурат петролеум компани».	Месторождения «Эль-Омар», «Эт-Танак» и «Джиду»	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Снаряды попали в главную водоочистную установку и коллекторы системы нагнетания воды месторождения «Эль-Омар», в результате чего были повреждены трубопроводы и некоторые клапаны. Данный объект и ранее подвергался бомбардировкам.</li> <li>• На месторождении «Эль-Омар» удары были нанесены по гаражу и складской зоне вблизи хранилища химикатов; запасы химикатов и бочки для нефтепродуктов были полностью уничтожены. Обломки разбросало взрывной волной, в результате чего были повреждены установки для закачки химических реагентов.</li> </ul>

<i>Название компании</i>	<i>Мухафаза</i>	<i>Дата нанесения авиаударов</i>	<i>Описание авиаударов</i>	<i>Место нанесения авиаударов</i>	<i>Ущерб, причиненный в результате авиаударов</i>
«Фурат петролеум компани»	Дейр-эз-Зор	3 ноября 2015 года	Силы так называемой коалиции нанесли удары по объектам по периметру месторождения «Эль-Омар».	Периметр месторождения «Эль-Омар»	<ul style="list-style-type: none"> <li>Удары были нанесены по двору старого гаража, в результате чего были повреждены несколько кранов и старых бензовозов.</li> <li>Бомбардировке подверглись места, в которых на месторождениях «Эль-Танак» и «Джиду» происходит хищение нефти.</li> </ul>
«Фурат петролеум компани»	Дейр-эз-Зор	4 ноября 2015 года	Силы так называемой коалиции нанесли удары по месторождению «Эль-Омар».	Месторождение «Эль-Омар»	Бомбардировке подверглись следующие объекты: склады нефтепродуктов и химикатов и пункт сборки автомобилей во дворе гаража. Удары по этим объектам наносились и ранее.
«Фурат петролеум компани»	Дейр-эз-Зор	8 ноября 2015 года	Силы так называемой коалиции нанесли удары по месторождению «Эт-Танак».	Месторождение «Эт-Танак»	<ul style="list-style-type: none"> <li>Снаряд попал в нефтеналивную цистерну, что повлекло за собой взрыв и пожар.</li> <li>Разрушены нефтеперекачивающие насосы.</li> <li>Разрушены вспомогательные нефтеперекачивающие насосы.</li> <li>Разрушен трубопровод, соединяющий промежуточные цистерны с нефтеперекачивающими насосами.</li> </ul>

Название компании	Мухафаза	Дата нанесения авиаударов	Описание авиаударов	Место нанесения авиаударов	Ущерб, причиненный в результате авиаударов
«Фурат петролеум компани»	Дейр-эз-Зор	8 ноября 2015 года	Силы так называемой коалиции нанесли удары по нефтяной скважине № 136 месторождения «Абу-Хардан» и скважинам №№ 102, 106 и 108 месторождения «Баргут».	Месторождения компании «Фурат петролеум компани»	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Удары были нанесены по скважинам по периметру месторождения «Эт-Танак».</li> <li>• Разрушены две цистерны для хранения воды для закачки в скважины.</li> <li>• Разрушен нефтесборный трубопровод.</li> <li>• Разрушен газосборный трубопровод.</li> <li>• Разлетевшиеся обломки нанесли общий ущерб терминалу.</li> <li>• Разрушены три нагнетающих насоса мощностью 200 бар.</li> </ul>
«Фурат петролеум компани»	Дейр-эз-Зор	9 ноября 2015 года	Силы так называемой коалиции нанесли удары по объектам компании в мухафазе Дейр-эз-Зор.	Объекты компании «Фурат петролеум компани»	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ударам подверглась линия подачи газа между заводом в Дейр-эз-Зоре и терминалом «Эль-Джафра».</li> <li>• Бомбардировке подверглась зона нагрузки конденсатора на месторождении «Эль-Изба», нефтеналивные цистерны №№ 112, 113 и 114 загорелись, что привело к остановке работы терминала.</li> </ul>

Название компании	Мухафаза	Дата нанесения авиаударов	Описание авиаударов	Место нанесения авиаударов	Ущерб, причиненный в результате авиаударов
«Дейр-эз-Зор петролеум компани»	Дейр-эз-Зор	9 ноября 2015 года	Силы так называемой коалиции нанесли удары по восьми перекачивающим насосам, а также по измерительным приборам и вспомогательному оборудованию насосов главного терминала «Эль-Джафра».	Терминал «Эль-Джафра»	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Бомбардировке подвергся главный терминал «Эт-Ганак».</li> </ul> Полностью разрушены восемь перекачивающих насосов.
Нефтяная компания «Дейр-эз-Зор петролеум компани»	Дейр-эз-Зор	9 ноября 2015 года	Силы так называемой коалиции нанесли удары по восточной стороне вала вокруг скважины № 116 месторождения «Эль-Джафра».	Месторождение «Эль-Джафра».	Восточная сторона вала была повреждена.
Фосфатодобывающая компания «Дженерал компани фор фосфейт энд майнз»	Хомс	10 ноября 2015 года	Неустановленный самолет нанес удары по восточной части фосфатных рудников.	Восточная часть фосфатных рудников.	Снаряды повредили часть производственных объектов, а также прачечную и жилой комплекс.
«Фурат петролеум компани»	Дейр-эз-Зор	12 ноября 2015 года	Самолет так называемой коалиции нанес удары по следующим объектам на месторождении «Эль-Омар»: <ul style="list-style-type: none"> <li>• газоперерабатывающий завод «Эль-Омар»</li> <li>• Главный газонакопительный терминал месторождения «Эль-Омар»</li> </ul>	Месторождение «Эль-Омар»	Газоперерабатывающий завод «Эль-Омар»: <ul style="list-style-type: none"> <li>• повреждена часть охлаждающего компрессора K203B; охлаждающий компрессор K203C уничтожен полностью; теплообменники 627–929 серьезно повреждены.</li> <li>• Панель управления охлаждающего компрессора уничтожена полностью.</li> </ul>

Название компании	Мухафаза	Дата нанесения авиаударов	Описание авиаударов	Место нанесения авиаударов	Ущерб, причиненный в результате авиаударов
«Дейр-эз-Зор петролеум компани»	Дейр-эз-Зор	14 ноября 2015 года	Силы так называемой коалиции нанесли удары по периметру скважины № 116 месторождения «Эль-Джафра».	Месторождение «Эль-Джафра»	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Частично повреждена линия питания компрессоров.</li> <li>• Частично повреждены кабели питания заводской гелиоустановки.</li> <li>• На главном нефтенакопительном терминале полностью выгорела скважина № 502 объемом 50 000 баррелей.</li> <li>• Значительные повреждения и ущерб были причинены вспомогательному водяному резервуару № 403.</li> <li>• Насос для нагнетания воды № 36104, обеспечивавший работу насоса мощностью 200 бар, уничтожен полностью.</li> <li>• Подстанция GSA получила частичные повреждения сепараторов 105, 106 и 107 (пробойны) и сепаратора высокого давления № 103.</li> <li>• Полностью разрушены сепараторы трубопроводов.</li> <li>• Подстанция GSB не была повреждена.</li> <li>• В результате разрыва снарядов вблизи главного накопительного терминала месторождения «Эль-Омар» уничтожены два автофургона.</li> </ul>

<i>Название компании</i>	<i>Мухафаза</i>	<i>Дата нанесения авиаударов</i>	<i>Описание авиаударов</i>	<i>Место нанесения авиаударов</i>	<i>Ущерб, причиненный в результате авиаударов</i>
«Фурат петролеум компани»	Дейр-эз-Зор	14 ноября 2015 года	Силы так называемой коалиции нанесли удары по объектам месторождения «Эль-Омар».	Месторождение «Эль-Омар»	<ul style="list-style-type: none"> <li>Скважины на месторождении «Шахиль» подверглись бомбардировке, но пожара не возникло.</li> </ul> <p>В результате бомбардировки была разрушена кровля гаража вместе с покрытием и стояночными местами.</p>
«Дейр-эз-Зор петролеум компани»	Дейр-эз-Зор	15 ноября 2015 года	Силы так называемой коалиции нанесли удары по гаражу терминала «Эль-Джафра».	Месторождение «Эль-Джафра»	—
«Дейр-эз-Зор петролеум компани»	Дейр-эз-Зор	15 ноября 2015 года	Силы так называемой коалиции нанесли удары по периметру скважины № 104 месторождения «Эль-Джафра», рядом с восточной стороной вала вокруг скважины.	Месторождение «Эль-Джафра»	—
«Дейр-эз-Зор петролеум компани»	Дейр-эз-Зор	15 ноября 2015 года	Силы так называемой коалиции нанесли удары по периметру скважины № 116 месторождения «Эль-Джафра» непосредственно по восточной стороне вала вокруг скважины.	Месторождение «Эль-Джафра»	—
«Фурат петролеум компани»	Дейр-эз-Зор	17 ноября 2015 года	Силы так называемой коалиции нанесли удары по объектам компании в мухафазе Дейр-эз-Зор.	Месторождения «Эль-Омар», «Малих», «Эс-Сайджан» и «Аль-Азрак»	<ul style="list-style-type: none"> <li>В результате ударов по подстанциям GSC, GAB и GSA были повреждены некоторые нефтеналивные цистерны на указанных объектах и возник пожар, продолжавшийся три часа.</li> </ul>

<i>Название компании</i>	<i>Мухафаза</i>	<i>Дата нанесения авиаударов</i>	<i>Описание авиаударов</i>	<i>Место нанесения авиаударов</i>	<i>Ущерб, причиненный в результате авиаударов</i>
«Дейр-эз-Зор петролеум компани»	Дейр-эз-Зор	19 ноября 2015 года	Самолеты так называемой коалиции нанесли удары по объектам терминала «Эль-Джафра».	Терминал «Эль-Джафра»	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Удары были нанесены по пунктам сбора нефти на месторождениях «Малих», «Эс-Сайджан» и «Аль-Азрак».</li> <li>• Снаряд попал в пункт управления, в результате чего была уничтожена часть его инфраструктуры и такого оборудования, как электрические панели и кабели, а также опоры для них.</li> <li>• В результате попадания снаряда была полностью уничтожена цистерна № 601 для очищения попутной воды, в том числе примыкающий водопровод, насосы и вспомогательное оборудование.</li> <li>• Упавший вблизи сепаратора снаряд повредил трубопровод и все трубы и их опоры.</li> <li>• В результате падения снаряда во двор около склада была разрушена кровля и уничтожены хранившиеся на складе материалы.</li> </ul>
«Фурат петролеум компани»	Дейр-эз-Зор	20 ноября 2015 года	Силы так называемой коалиции нанесли удары по месторождению «Таим» в мухафазе Дейр-эз-Зор, в результате чего возник пожар, продолжавшийся два часа.	Месторождение «Таим»	Причиненный ущерб будет оценен позднее.

<i>Название компании</i>	<i>Мухафаза</i>	<i>Дата нанесения авиаударов</i>	<i>Описание авиаударов</i>	<i>Место нанесения авиаударов</i>	<i>Ущерб, причиненный в результате авиаударов</i>
«Дейр-эз-Зор петролеум компани»	Дейр-эз-Зор	22 ноября 2015 года	Самолеты так называемой коалиции нанесли удары по зацементированным дренажным емкостям терминала «Эль-Джафра».	—	Цистерны, в том числе металлические крышки и установленные на них насосы, были разрушены. Оставшаяся в цистернах нефть загорелась.